



# @esperanto-Vendée

N°90, mars 2012. Rédaction, documentation, information générale :  
Henri Masson, Le Grand Renaudon, 85540 Moutiers les Mauxfaits  
Téléphone-fax/répondeur-enregistreur:02 51 31 48 50, [espero.hm\\*wanadoo.fr](mailto:espero.hm*wanadoo.fr) (\*=@)  
<http://esperanto-vendee.asso-web.com>

Impimenterie spéciale  
DVA La Roche-s/Yon



**REMARQUE** ➔ Les liens hypertextes soulignés sont actifs à l'écran sur le PDF qui peut être trouvé sur le site d'[Espéranto-Vendée](http://esperanto-vendee.asso-web.com).

## Le naufrage du Titanic frappa aussi l'espéranto C'est à William Thomas Stead, le plus connu des passagers qui périrent dans la catastrophe, que l'espéranto doit d'avoir pris son essor en Grande-Bretagne.

L'année 2012 marque le 125ème anniversaire de la publication du premier manuel d'espéranto. Il parut le 26 juillet 1887 à Varsovie sous le titre "**Langue Internationale**". La langue se popularisa sous le pseudonyme de son auteur, le Dr Ludwik Lejzer Zamenhof : "Doktoro Esperanto".

2012 marque aussi le centième anniversaire de la tragédie du Titanic dont la collision contre un iceberg eut lieu peu avant minuit dans la nuit du 14 au 15 avril 1912. Curieusement, c'est le 14 avril 1917, cinq ans plus tard, que le Dr Zamenhof mourut à Varsovie...

### William Thomas Stead

Journaliste de renommée internationale, fondateur et rédacteur en chef de "**The Review of Reviews**", créateur du tabloïd, pionnier du journalisme d'investigation, William Stead fut le plus jeune rédacteur en chef de l'histoire de la presse britannique.

Très engagé dans le domaine social, il apporta un soutien actif et énergique à de nombreuses causes parmi lesquelles le suffrage universel masculin et féminin, l'enseignement primaire et secondaire, la



William Thomas Stead  
en 1905

protection de l'enfance, la condition ouvrière et féminine avec [Annie Besant](#), le rapprochement des peuples, les Droits de l'Homme, la Paix, l'espéranto... Il fut le premier éditeur ayant embauché des femmes avec un salaire égal à celui des hommes.

Stead fut très critique par rapport à l'expansionnisme des États-Unis, leur mise sous tutelle des pays d'Amérique latine, leur barbarie lors de la guerre des Philippines, etc.. En 1902, il publia un ouvrage — toujours trop actuel : "**The Americanization of the World — or, The trend of the twentieth century**" (L'américanisation du monde — ou, La tendance du XXème siècle).

C'est en 1902, lors d'un séjour à Leipzig, en Allemagne, que Stead découvrit l'existence de l'espéranto. Organisateur de la section allemande de la Correspondance Internationale étudiante, le professeur Martin Hartmann lui montra une "clé d'espéranto" (compendium) en le présentant comme un fait et non une fantaisie.

Dès son retour, il organisa une réunion pour "*discuter de la possibilité et de la souhaitabilité de créer un club ou une société pour faire connaître l'espéranto*" en Grande-Bretagne. L'affaire se réalisa. Stead devint le premier trésorier du Club d'Espéranto de Londres puis aida, en 1904, à la fondation de l'Association Britannique d'Espéranto (British Esperanto Association, aujourd'hui [Brita Esperanto-Asocio](#) — BEA) dont il devint vice-président. Il mit gracieusement une salle à la disposition de BEA au siège de "**The Review of Reviews**" jusqu'à ce qu'elle put acquérir son propre siège.

Un espace fut régulièrement consacré à l'espéranto dans "**Review of Reviews**" à partir d'octobre 1902. Le premier article s'intitulait : "*Wanted: An International Language. A Plea for the Study of Esperanto*" (Recherché : une Langue Internationale ! Plaidoyer pour l'étude de l'espéranto !).

Curieusement, à la même époque, on trouve une phrase analogue dans le numéro de juillet 1904 de "**Review of Reviews**" et dans "**L'homme et la Terre**" (1905) du grand géographe Elisée Reclus, respectivement :

★ "*Cette merveilleuse "langue du peuple" progresse si rapidement qu'il est impossible ici de rendre compte de tout ce qui est écrit, dit et fait.*"

★ "*Les progrès de l'espéranto sont rapides, et l'idiome pénètre peut-être plus dans les masses populaires que parmi les classes supérieures, dites intelligentes. C'est, d'un côté, que le sentiment de fraternité internationale a sa part dans le désir d'employer une langue commune, sentiment qui se rencontre surtout chez les travailleurs socialistes, hostiles à toute idée de guerre, et, de l'autre, que l'espéranto, plus facile à apprendre que n'importe quelle autre langue, s'offre de prime abord aux travailleurs ayant peu de loisirs pour leurs études.*"

Cent ans après la mort de William Stead, c'est le géant Google qui permet au public de

### Aizenay

**Fête du Livre Jeunesse  
du 28 mars au 1er avril**

avec [Claude Ponti](#)  
auteur et illustrateur  
de littérature de jeunesse

[Une fête réalisée par et pour les enfants](#)

découvrir et d'apprendre l'espéranto avec une facilité inimaginable en son temps.

### "Fluctuat nec mergitur"

"Il est battu par les flots, mais ne sombre pas" : la devise de Paris, pourrait être aussi celle de l'espéranto.

Stead était à bord du Titanic non point pour un voyage d'agrément, mais pour participer à une conférence qui devait se tenir à New York.

Après la disparition de Stead, "**The Review of Reviews**" cessa de prêter attention à l'espéranto. Elle disparut elle-même en 1937.

Quant à l'espéranto, pourtant terriblement secoué mais jamais coulé par la censure, les deux guerres mondiales et les pires régimes



totalitaires du XXe siècle, il poursuivit sa route.

Il atteint cette année le bel âge de 125 ans et c'est aussi un Anglais, Peter Oliver, qui a fait don du bel emblème de cet anniversaire.

Henri Masson

\* "*This wonderful "people's language" progresses so rapidly that it is impossible here to keep account of all that is written, said, and done.*" ("**The Review of Reviews**", N° 175, Vol. XXX, Juillet 1904. p. 201. "Languages and Letter-writing").

## Espéranto-Vendée mars 2012

### Cotisation pour l'année civile.

10 € minimum (abonnement compris).  
**Abonnement seul** (6 numéros) : 6 € à adresser à [Patrice JOLY](#), 5, impasse Léon Harmel, Les Robrethières, 85000 La Roche-sur-Yon. Tél. 02 51 62 11 33. Chèque à l'ordre de : ESPÉRANTO-VENDEE

### Cours oraux

#### Beaulieu-sous-la-Roche

Initiation, avec Lucette Lejeau

☎ : 02 51 98 86 68 [lejeaulucette\\*wanadoo.fr](mailto:lejeaulucette*wanadoo.fr)

Une participation de 40 €, payable en octobre, est demandée. Elle inclut la cotisation annuelle de 10 €.

### Stages d'Espéranto-Vendée

**But** : se perfectionner dans la connaissance et la pratique de l'espéranto en 6 journées. Cette série de stages s'adresse à tous ceux qui ont déjà des bases en espéranto (un an de cours au moins ou équivalent. Possibilité d'acquiescer ces bases sur DVD et sur Internet)

**Dates** : Un samedi par mois durant six mois : de novembre à avril, de 9h30 à 16h30 avec une coupure d'une heure pour le déjeuner (possibilité de pique-niquer sur place) Les cours sont organisés de façon très ludique et chaque journée est conçue de façon à ne pas pénaliser ceux qui ne peuvent pas participer à toutes.

◆ 2012 : 4 fév., 3 mars, 7 avril.

**Lieu** : Café-Club de la [Maison de quartier des Forges](#), rue Pierre Bacqua, La Roche sur Yon.

**Prix** : 40 € (10 € pour adhésion à Espéranto-Vendée et 30 € participation aux frais d'enseignement). Contact :

◆ 02 51 98 86 68 [lejeaulucette\\*wanadoo.fr](mailto:lejeaulucette*wanadoo.fr)

◆ 02 51 62 11 33 [patrice.joly\\*orange.fr](mailto:patrice.joly*orange.fr)

### Cours sur Internet

[www.ikurso.net](http://www.ikurso.net) ou <http://fr.lernu.net/> ou <http://esperanto-jeunes.org> ou [Livemocha](http://Livemocha)

**Préparation à l'enseignement de l'espéranto** : <http://www.edukado.net/>

### Centres de stages

**Maine-et-Loire** : Maison Culturelle d'Espéranto, 49150 Baugé.  
Tél. 09.51.64.10.34

[kastelo@gresillon.org](mailto:kastelo@gresillon.org) <http://gresillon.org>

**Vienne** : Centre Espéranto, Rue du Lavoisier, 86410 Bouresse. Tél. 05 49 03 43 14.

[informoj\\*kvinpetalo.org](mailto:informoj*kvinpetalo.org) [www.kvinpetalo.org/](http://www.kvinpetalo.org/)

**Côtes d'Armor**, chaque été, à Plouézec :

<http://www.pluezek-esperanto.net/>

Toute personne ayant accès à Internet peut s'inscrire gratuitement et sur simple demande à la liste de diffusion d'informations et d'annonces concernant l'espéranto en Vendée (conférences, expositions, ouverture de cours, rencontres, annonce d'émissions radio ou TV, etc.) et dans le monde : [<espero.hm\\*wanadoo.fr>](mailto:espero.hm*wanadoo.fr)

### Pétition en ligne :

**"L'espéranto au bac"**

## Professionnalisation de l'espéranto

Parmi les stages proposés par le Centre d'espéranto de Bouresse (Vienne), deux revêtent une importance particulière du fait qu'ils seront dirigés par des professionnels. Le Centre de Grésillon propose aussi de très bonnes formations.

1. **Traduction de haut niveau** par Brian Moon, britannique, traducteur à la Commission européenne depuis 35 ans et vice-président de l'Académie d'espéranto.

2. **Préparation à la branche scientifique et technique pour le Certificat de Capacité** par

• **Claude Roux**, ancien directeur de Recherches au CNRS, spécialiste en lichénologie (auteur, entre autres, d'un imposant ouvrage de lichénologie en espéranto : "**Likenoj de Okcidenta Eŭropo**" — Lichens d'Europe occidentale).

• **Vinko Markov**, docteur en biologie, qui étudie l'évolution de la communication hormonale et phéromonale à l'Institut Max-Planck de recherche fondamentale à Tübingen, en Allemagne.

**Informations.**

### Centre de Grésillon (49)

**Calendrier complet des activités de Grésillon pour le printemps 2012.** Extraits :

• **Cours de niveau 1** (préparation à l'examen B1 du CECRL)

• **Cours de niveau 2** (préparation à l'examen B2 du CECRL)

**Séminaire "Voyageurs du monde", 13-14 avril**

Animé par :

• **Mireille Grosjean**, coprésidente de la Société Suisse d'Espéranto. Enseignante de langues étrangères, spécialiste de l'éducation inter-culturelle, auteure de "**Les échanges de classes clé en main**" (PDF), elle voyage à travers le monde et rapporte sur ses blogs en français et en espéranto : [mirejo](http://mirejo), [mirejo2](http://mirejo2), [mirejo3](http://mirejo3)

• **Miguel Ángel González Alfonso**, cubain résidant à La Havane, président du Club d'Espéranto "La Najbaroj"(Les voisins). Chargé national de l'enseignement de l'espéranto à Cuba, il l'a appris en 1988 et l'enseigne depuis 1990.

**Examen international CECRL (21-22 avril 2012)**

**L'espéranto est admis au Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL) par le Conseil de l'Europe.**

"**Cadre européen de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer**" (PDF, 190 pages, 946,8 ko).

[Komuna Eŭropa Referenckadro por lingvoj:](#)

[lernado, instruado, pritaksado](#) (en espéranto).

PDF, 262 pages, 1,5 Mo)

• [wikipedia.org](http://wikipedia.org) **au sujet du cadre CECRL.**

• [Document du Conseil de l'Europe sur le CECRL.](#)

• [Spécimens d'examen](#) (en espéranto).

• [Loi française sur le CECRL](#) — une chance pour l'espéranto.

• [Entretien de Katalin Kovats](#) responsable de [edukako.net](http://edukako.net) (vidéo en espéranto).

## Quelques congrès

### Châteauroux, Indre :

Le 67ème congrès de SAT-Amikaro se tiendra dans le Berry, pays de George Sand, du 7 au 10 avril 2012 au Lycée agricole et de l'environnement "Naturapolis". Parmi les conférences, [Cédric et Alice](#) feront part d'une expérience exceptionnelle : "Plus de deux ans sur vélo-couché — 22 500 km à travers 27 pays" (en français, ouvert au public).

[Renseignements et inscription](#)

### Saint-Aignan de Grand Lieu, Loire-Atlantique, au Sud de Nantes

A part le congrès de SAT-Amikaro qui s'était tenu à La Roche-sur-Yon en 2004 avec 233 participants de 8 pays, il est rare d'avoir des congrès importants d'espéranto aussi près que celui d'Espéranto France qui aura lieu du 25 au 29 mai au château de la Plinguetière.

[Renseignements et inscription](#)

[Téléchargement du bulletin d'inscription](#) à

imprimer à renvoyer au siège de l'association.

**Au programme** (extrait) :

• Principal invité : Roman Dobrzynski, auteur de "**La Rue Zamenhof**".

• Conférences de Gijom (spectacles combinant **Concert** et conférence).

• Visite du musée Jules Verne-

• Excursion à Pornic, etc.

[Pour plus de détails.](#)

### Hanoï, Vietnam

Congrès Mondial d'Espéranto, le plus important de tous. 28 juillet au 4 août. Il y a 636 inscrits de 52 pays jusqu'au 20 mars. Certains sont particulièrement éminents :

• [Keppel E Enderby](#), ex-ministre de la justice d'Australie

• [Ulrich Brandenburg](#), ambassadeur d'Allemagne à Moscou (natif espérantophone).

• [Reinhard Selten](#), prix Nobel de sciences économiques 1994.

Renseignements et adhésion (sites) :

• [Association Universelle d'Espéranto](#) (UEA).

• [Comité d'organisation.](#)

### Yalta, Crimée, Ukraine

Congrès de l'Association mondiale anationale (SAT) du 11 au 18 août.

[Informations et bulletin d'inscription.](#)

### Gaillimh/Galway, Irlande

Congrès Européen d'Espéranto, du 16 au 20 juillet, sous le Haut patronage de [Micheál D. Ó hUiginn](#), président de la république d'Irlande.

Informations et inscription sur le site de l'[Union européenne d'Espéranto](#) dont le président, [Seán Ó Riain](#), est représentant permanent de l'Irlande auprès de l'Union Européenne à Bruxelles.

### Calendrier 2012 des congrès et rencontres

**d'espéranto** : Une multitude de possibilités d'échanges et de contacts à travers le monde.